



UNIMORE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Scienze Biomediche,
Metaboliche e Neuroscienze

Fasc. 2020-III/13.80

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
SCIENZE BIOMEDICHE, METABOLICHE E NEUROSCIENZE**

VISTO il d.P.R. 22 Dicembre 1986 n. 917;

VISTO il Decreto legge n. 1 del 9 gennaio 2020 convertito con modificazioni dalla legge n. 12 del 5 marzo 2020 che istituisce il Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR);

VISTO il d.lgs. 30 marzo 2001 n. 165, in particolare l'art. 7 e ss.mm.ii;

VISTA la legge 240 del 30.12.2010 e in particolare l'art. 18;

VISTO il vigente Regolamento disciplinante la procedura selettiva pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione;

VISTO che il Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze si trova nella situazione di dover sopperire a esigenze particolari, temporanee e contingenti per il Progetto "Il sonno nelle diverse età della vita: un approccio multidisciplinare per lo studio del sonno nell'adulto e nel bambino" – finanziato sui Fondi ALMAMATER20PLAZZI – CUP E99C20000640005 – Resp. Prof. Giuseppe Plazzi;

VISTO che il Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto progetto;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento della seduta del 28.03.2024;

VISTO il Decreto Direttoriale Rep. 147/2024 – Prot. 1928 del 12.04.2024, attestante l'esito negativo della procedura per interpello interna, esperita con Decreto Direttoriale Rep. 134/2024 – Prot. 1810 del 08.04.2024 e che, pertanto, non è al momento disponibile, all'interno dell'Università, la professionalità richiesta dalle esigenze di cui sopra;

ACCERTATA la copertura finanziaria a carico del budget del Dipartimento sul Progetto con codice ALMAMATER20PLAZZI – CUP E99C20000640005 – Resp. Prof. Giuseppe Plazzi;

RITENUTO opportuno provvedere;

E M A N A

Art. Unico

È indetta una procedura selettiva pubblica, per curriculum vitae ed eventuale colloquio, per l'attribuzione di un incarico di collaborazione inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del Progetto "Il sonno nelle diverse età della vita: un approccio multidisciplinare per lo studio del sonno nell'adulto e nel bambino" – finanziato sui Fondi ALMAMATER20PLAZZI – CUP E99C20000640005 – Resp. Prof. Giuseppe Plazzi;

Il Progetto sarà condotto in Italia tra le diverse Unità Operative (Bologna, Cagliari, Milano e Troina) e studia la correlazione tra l'RSWA (riscontro alla polisonnografia di mancata paralisi muscolare in sonno REM) e l'RBD (disturbo comportamentale in stadio REM) condotto presso l'UOC Clinica Neurologica di Bologna in collaborazione con l'IRCCS Associazione Oasi Maria SS ONLUS, il Policlinico di Cagliari e l'IRCCS di Milano e riguarda la seguente attività traduzione delle informative e consenso informato per i pazienti stranieri coinvolti all'interno del progetto.

Si tratta in particolare dei seguenti compiti:

Il collaboratore dovrà occuparsi di preparare e tradurre i questionari che verranno somministrati ai pazienti.

Ai fini dello svolgimento dell'attività di cui sopra, è richiesta al collaboratore la seguente professionalità:

Linguista - Il collaboratore dovrà essere in grado di predisporre e tradurre le informative e i moduli di consenso informato per i pazienti stranieri coinvolti nel progetto.



UNIMORE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Scienze Biomediche,
Metaboliche e Neuroscienze

Requisito richiesto per la partecipazione alla selezione:

Il candidato dovrà essere in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

Laurea Magistrale nella Classe LM-39 – Linguistica o Laurea Specialistica nella Classe 44/S – Linguistica o Laurea vecchio ordinamento in Lingue e civiltà Orientali o in Lingue e Letterature straniere o titoli stranieri equipollenti;

oppure

Laurea Magistrale nella Classe LM-38 – Lingue Moderne per la comunicazione e la Cooperazione o Laurea Specialistica nella Classe 43/S – Lingue Straniere per la comunicazione internazionale o titoli stranieri equipollenti;

oppure

Laurea Magistrale nella Classe LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane o Laurea Specialistica nella Classe 42/S – Lingue e Letterature moderne Euroamericane o titoli stranieri equipollenti

Per quanto riguarda i titoli accademici conseguiti presso Università estere, ai fini della partecipazione alla selezione, è necessario che gli stessi siano riconosciuti equipollenti ai titoli accademici suindicati.

In mancanza del titolo equipollente, ai soli fini della partecipazione alla selezione per il conferimento dell'incarico, il candidato potrà richiedere il riconoscimento di idoneità dei suindicati titoli accademici conseguiti presso Università estere. La richiesta dovrà essere fatta nel corpo della domanda di ammissione alla procedura selettiva stessa. **In tal caso, la domanda dovrà essere corredata dei documenti utili a consentire alla Commissione esaminatrice di pronunciarsi sulla richiesta di idoneità** (ad esempio dichiarazione di valore in loco rilasciata dalle Ambasciate competenti).

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Ai sensi dell'art. 18 della legge 240/2010, non possono essere conferiti contratti, a qualsiasi titolo erogati dall'Ateneo, a coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Selezione delle candidature:

La selezione avverrà, sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati, a cura di una commissione appositamente nominata con atto del Direttore del Dipartimento.

La commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.

In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula, sarà preferito il candidato più giovane di età.

Ai sensi dell'art. 9 del Regolamento disciplinante le procedure selettive in argomento, la Commissione, esaminati i curricula, potrà richiedere ulteriori approfondimenti mediante colloquio.

L'eventuale colloquio sarà volto a verificare l'attinenza del percorso formativo e delle esperienze lavorative rispetto all'oggetto dell'incarico da conferire e ad accertare il possesso della particolare qualificazione professionale del candidato necessaria per l'espletamento dell'incarico da affidare.

La data e il luogo di svolgimento dell'eventuale colloquio saranno comunicati ai candidati aspiranti ritenuti idonei da parte della predetta commissione, esclusivamente mediante posta elettronica, non meno di tre giorni prima della data prescelta per l'effettuazione dello stesso. È pertanto obbligatorio, nel corpo della domanda, indicare un indirizzo email. Non verrà utilizzato altro mezzo di convocazione.



UNIMORE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Scienze Biomediche,
Metaboliche e Neuroscienze

Nel caso di espletamento del colloquio verrà formulato un unico giudizio sintetico che terrà conto sia della valutazione dei curricula che dell'esito dell'eventuale colloquio.

In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula e dell'eventuale colloquio, sarà preferito il candidato più giovane di età.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

Natura e durata dell'incarico:

L'incarico verrà conferito con provvedimento del Direttore del Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze per la durata di **22 giornate** indicativamente dal 03.06.2024 al 03.07.2024.

Si precisa che le attività oggetto del contratto non rientrano fra i compiti istituzionali del personale dipendente dell'Università, lo svolgimento dell'incarico da parte del collaboratore prevede il rispetto delle seguenti condizioni:

- assenza di vincolo di subordinazione;
- assenza di orario di lavoro predeterminato;
- non inserimento funzionale nella struttura organizzativa;
- autonomia organizzativa per il raggiungimento del risultato richiesto.

Compenso

Il compenso lordo per il collaboratore, per il periodo suindicato, è fissato in € **5.000,00**, compenso che si dichiara congruo per l'attività da svolgere.

Modalità e termini per la presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso dovranno essere presentate utilizzando il modulo allegato al presente bando (allegato 1) e dovranno pervenire **entro e non oltre il 19.04.2024** al Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia tramite pec all'indirizzo dipbmn@pec.unimore.it. Si precisa che il candidato dovrà utilizzare il proprio indirizzo personale di posta elettronica certificata (non sono ammesse PEC di enti pubblici o privati, ecc.) e che la domanda e ciascuno degli allegati per i quali è richiesta la firma autografa saranno ritenuti validi anche se la stessa non è apposta, essendo il candidato identificato dal sistema informatico attraverso le credenziali di accesso relative all'utenza personale di PEC. Per le istanze trasmesse via PEC, i candidati debbono conservare ed esibire a richiesta ricevuta di invio e consegna dell'istanza stessa e debbono assicurarsi, a pena di esclusione, che la stessa sia stata consegnata nei termini. Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto la seguente dicitura: **“PEC – Domanda selezione bando di collaborazione - Plazzi 2024”**.

Documentazione da allegare:

Alla domanda dovrà essere allegato un *curriculum vitae* formativo e professionale in formato europeo da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e in particolare dovrà contenere informazioni dettagliate relative a:

- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio con relativa dichiarazione degli esami sostenuti;
- frequenza ad attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto;
- documento di identità in corso di validità.

Il curriculum vitae dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione, la seguente dicitura “Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000”.



UNIMORE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Scienze Biomediche,
Metaboliche e Neuroscienze

Nel caso in cui il candidato ritenesse opportuno allegare copie dei titoli posseduti, dovrà compilare apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà in cui se ne attesta la conformità all'originale (ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. nr. 445/2000). Si riporta uno schema esemplificativo in allegato al presente bando (allegato n.2). Resta salvo quanto previsto dalla normativa vigente, in materia di autocertificazione, per i cittadini stranieri. L'Amministrazione si riserva di controllare quanto dichiarato dai candidati.

Alla domanda dovrà essere altresì allegata una dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 47 d.P.R. 445/2000 e art. 18 L. 240/2010 (allegato n. 3).

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento UE 2016/679 e dal d.lgs. n. 196/03, come modificato dal d.lgs 101/2018, concernente la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento e alla diffusione dei dati personali, il Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, via Campi n. 287 – cap. 41125 - Modena, quale titolare dei dati inerenti alla presente procedura, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione dell'attività di selezione e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche ed archiviazione cartacea dei relativi atti.

Il Dipartimento precisa, inoltre, la natura obbligatoria del conferimento dei dati e la conseguenza della non ammissione alla selezione in caso di rifiuto di fornire gli stessi.

I candidati godono dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che li riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di aggiornamento, di rettifica, di integrazione o di cancellazione di dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge.

Il curriculum dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione, la seguente dicitura “Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000”.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Direttore del Dipartimento Prof. Michele Zoli - Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze Via Campi 287 – Modena 41125 telefono 059 2055138 – 059 2055087.

Organo competente all'affidamento dell'incarico:

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze provvederà all'affidamento dell'incarico.

Il Dipartimento di Scienze Biomediche, Metaboliche e Neuroscienze si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

Prof. Michele Zoli